

Am. J

V16-2, 3

2 9.342

9066

1.000
1.000



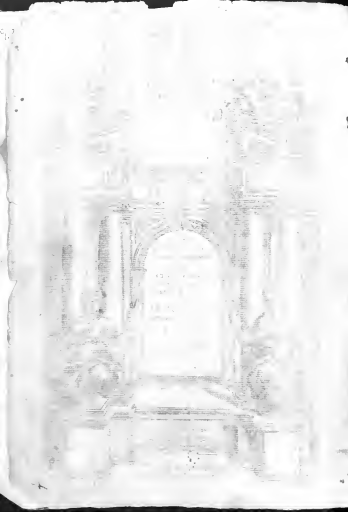
REGLA
De las cinco ordenes de
ARCHITECTVRA
DE
Jacome de Vignola

Ahora de
nuevo traduzido de
Toscano en Romance
por
PATRITIO CAJES:
Florentino. pintor y
criado de su Mag.

DIRIGIDO AL
PRINCIPE NUESTRO
SEÑOR
ENMADRID

Printado en la imprenta de
A. D. L. P.

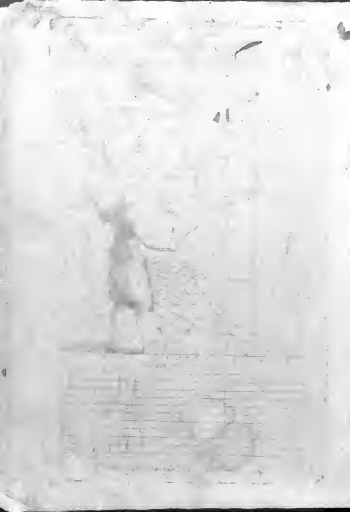
SE VENDE EN CASA DE
ANTONIO MANCINI

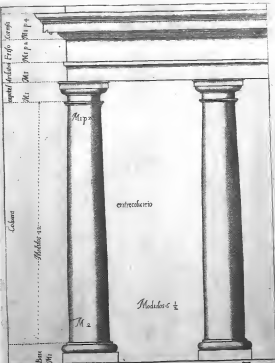


POR ninguna via me parece que se puede probar mejor de quanta importancia sea a los Principes grandes la noticia de la Arquitectura, assi politica, como militar, q̃ con saberse la que entre tantas y tan graues ocupaciones suya tiene de la una y de la otra la Católica Magestad del Rey, padre de V.A. el qual siendo tan sublimado juyzio en todas las cosas, está claro que no estimará en tanto el entender tan perfectamente los primores desta noble ciencia, como su Magestad los entienda sino supiera de quanto provecho y ornamento ella puede ser, y ha sido siempre en qualquier tiempo de paz, y de guerra, no solo a los hombres particulares, pero tambien a los que gobiernan Estados y Reynos. Y pues V.A. como hijo bien digno de tal padre, ha comenzado ya a dar tan grandes muestras de querer imitar sus heroicas virtudes, y en particular se ve que V.A. assimismo gusta de uno de los fundamentos de la Arquitectura, que segun Vitruuio, es el dibujo: beme determinado dirigir a V.A. el libro de Vinola, que trata de la parte edificatoria de las cinco ordenes muy curiosa y cumplidamente, los quales me puse a traducir por mi passatiempo de Tofcano en Romance Castellano, el año de 1567. que su Magestad me hizo merced de recibirme en su Real seruicio, y estaua ya comenzada la insigne y deuota fabrica del Escorial: y despues para provecho de los que en estos Reynos no entienden la lengua, y loauan, y desseauan esta impresion, he venido en consentir en que se impriman, autendome mucho animado a ello la aprouacion de Iuan de Herrera, Architecto mayor de su Magestad, entendido y platico en esta profesion quanto es notorio. Lo que me queda por suplicar humildemente a V.A. es, que se sirua de recibir esta obra debaxo de su felicissimo amparo, desentpandome de los yerros que en ella se hallaren, con el desseo que ya he tenido, y con la diligencia y trabajo que he puesto que no hauiesse en ella ninguno, y estoy bien seguro que mirandola V.A. con buenos ojos, ya que por ser mia esta traduccion hauiesse de descontentar a algunos, por la reuerencia del nombre de V.A. agradara a todos: Dios guarde a V.A. &c.



Viendo Yo por tantos años exercitado en diversas tierras este arte del Architectura, me ha agradado de continuo, a buelta de estas plasticas de los ornamentos, ver el parecer de quantos escriptores he podido, y aquellos comparandolos entre ellos mismos, y con las obras antiguas, las quales se ven en ser, he procurado de hacer una regla, en la qual yo me foyase con la seguridad de agradar a todos los homines de iuyzio en este arte en todo, o a lo menos en gran parte, y esto solo por sentirme en los casos que me ocurren, sin azer puesto en ellos otra mira. Y para hazer esto, dexando aparte muchas cosas de escriptores, de donde nacen diferencias entre ellos no pequeñas, y para poderme sustentar con mayor firmeza me han sido puestos delante aquellos ornamentos antiguos de las cinco ordenes: las quales se ven en las antiguallas de Roma, y considerando juradamente todos ellos, y examinandolos con medida diligente, he hallado aquellos que al iuyzio comun parecían mas bellos, y con mas gracia se representan a nuestros ojos, y estos tambien tener cierta correspondencia y proporcion de numeros en si mismos menos entregados, antes he hallado que qualquier pequeño miembro mide al mayor en algun numero de partes muyas justamente. Por lo qual considerandolo mas adentro, que todo nuestro sentido se complace en esta proporcion, y que las cosas desagradables son fuera della, como muy bien en la ciencia pruevan sentidamente los músicos, he tomado este trabajo muchos años ha, de reducir debajo de una buena regla, y expedida que pueda valer las dichas cinco reglas de ordenes de Architectura, y la manera que en hazer esto he tenido ha sido esta, queriendo poner esta regla por modo de exemplo, la orden dórica. He considerado que la del Templo de Marcelo es entre todas las otras la mas loada de todos los hombres, así que esto he tomado por fundamento de la regla de la dicha orden, sobre lo qual intiendo determinando las partes principales, si algun pequeño miembro no hubiere del todo correspondido a la proporcion de los numeros, lo qual acontece bien a menudo en las obras de cantería, o por otros accidentes; que en estas menudencias pueden mucho, auzé acomodado esta en mi regla, no me aparté en cosa alguna de momento, mas auzé acompañando esta poca de licencia a la autoridad de los otros dóricos q son tenidos por mas bellos, he quitado las otras pequeñas partes, quando me ha conuenido suplir en esto. Así que no como Zenita, de las virgines entre Crotoniatas, sino como lo ha lleuado mi iuyzio he hecho esta elección de todas las ordenes, sacandolas puramente de todos los antiguos juntos, no mezclando cosa de uno, sino la distribución de las proporciones, fundada en numeros simples, sin tener que hazer con brazos, pies, ni pulmos de qualquier lugar, sino solo con una medida arbitraria dicha modelo, dividida en aquellas partes, que por orden se podra ver en su lugar. Y dada tal facilidad a esta parte de Architectura en otra manera difícil, que qualquier mediano ingenio, solamente q tenga algun tanto de gusto en el arte, podrá con solo mirar sin mucho sustidio de leer, comprehenderlo todo, y servirse dello a sus tiempos. Y no obstante q yo tenía el animo muy leuado de azerla de publicar pero ha podido en mi tanto los ruegos de muchos amigos que la desfean, y mucho mas la liberalidad de mi perpetuo serico Illustrísimo y Reverendísimo Conde de Alcamo, que vira de azer yo tenido de su honrada casa corre-fias tales, que me ha sido concedido el poder hazer estas diligencias, me han dado el modo de poder satisfacer en esta parte a los amigos, y darlos adelante
otras





Nohayendo yo hallado entre las antigüedades de Roma ornamento Toscano
 donde aya podido formar regla como he hallado de los otros quatro ordenes
 en Roma Italiana y en quanto Española la autoridad de Vitruvio en el
 Capít. 7. deli libro donde dice que este debe la columna Toscana de altura de 7. y 6. veces de la
 misma columna con la base y capital el resto del ornamento que se debe usar y frito por
 una mefura fuyenbiente guardar la regla la qual yo e hallado en los otros ordenes
 En qual orden rose Friso y Cornisa fiala 4. parte de la altura de la columna la qual
 es modulos con la base y capital como parte notado por numero y alli la arquitectura frita
 y Cornisa frita tres modulos y medio que en mayor el quinto de la parte sus particularer
 Alargos notarian acudamente en el lugar



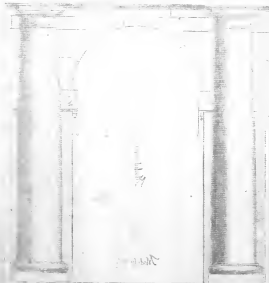
1. The first part of the document is a list of names and addresses, which appears to be a directory or a list of subscribers. The names are written in a cursive script, and the addresses are listed below them.



Hazendole de hazer la orden Toscana sin pedestal partela toda haltura en 17 partes y media y cada una de las partes llamamos modulo el qual partiremos en diez y siete partes y cada una de las partes le forma toda la dicha orden con las miembros particulares como le ve en el de bugetado por numerar alli quebrados como enteros



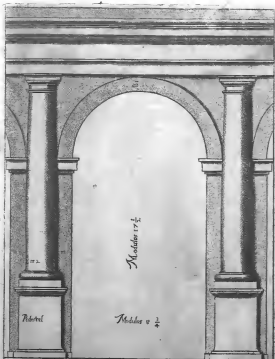
Handwritten text line below the header.



Handwritten text in the center of the page, below the main drawing.

Handwritten text at the bottom of the page, flanked by two circular diagrams. The text is arranged in several lines, possibly a description or a list of items.

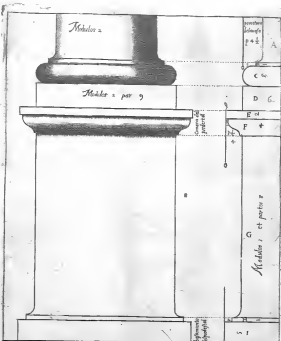




*Ma*s Auiendose de hazer esta orden con su pedestal se partira toda la
 altura en 22 partes y una $\frac{1}{4}$ y esto se hara porque el pedestal requieretener
 En el altura la tercia parte de la Columna cada vna parte quieriendo 22 modulos
 la tercia parte son 4 modulos y los tercios son quales juntados a 17 $\frac{1}{2}$ llega
 A numero de 22 y $\frac{1}{4}$



1. The first part of the document is a list of names and titles, including "The Hon. Mr. Justice" and "The Hon. Mr. Justice".



A Visión la orden Toscana se ofrece pocas veces haberse podido contar esto leve punto a quando buya por seguir la orden adhiriendo tambien q entodar las cinco ordenes por esta general se abstruendo quales pidiendo con sus ornamentos haderse la parte de la columna con la vana y capitel ofrime todo claramente de esta parte a esta trase fino y coraja haderse la 4 parte de la qual inteligencia y presupuesto nace esta gran facilidad entender q haurido de hallar qualquiera de las cinco ordenes despues q se baya terminado la altura quebade tener esta fidele en 19 partes con sus ornamentos de arriba de puer como la altura de la columna con la vana y capitel y fidele la division de su modulo segun ofera a Corinto o de otra orden y despues con este modulo dividido e sus partes segun se bea conuengar se fabrica el todo

A. Vna de las columnas

B. Tera capo de la columna

C. Tera

D. Plato

E. Lateral de la columna y su pedestal

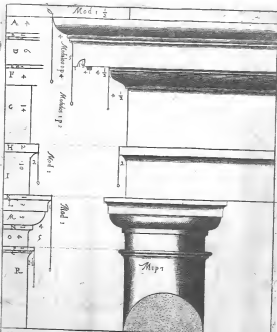
F. Columna y su pedestal

G. Plato

El todo con sus partes y su pedestal

El todo con sus partes y su pedestal



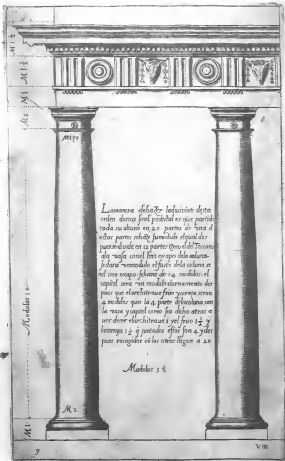


Mas como escrito en general aqui otras las principales medidas para hacer el orden Toscano aqui y en la plana antecedente. e dibujo de estas partes en grande para particularmente se pueda ver la dimensio de qualquier pequeño nombre juntamente con las proyecturas. y para que la claridad del dibujo con los numeros de quier supla para sola pordarse a entender sin muchas palabras ligera mente cada uno con alguna consideracion lo podra conocer.

- | | | |
|----------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| A. Oculo. | G. Faja. | N. Lista |
| B. Tondino. | H. Lista del Architrave. | O. Faja del Capitel. |
| C. Lista, ó Regoleto. | I. Architrave. | P. Tondino, ó Bazel |
| D. Corona, ó Gociolatorio. | K. Lista del cimacio, ó su aca. | Q. Collarino de la Columna. |
| E. Lista. | L. Anaco. | R. Base de la Columna de arriba. |
| F. Gula alreuer. | M. Oculo. | |

1870



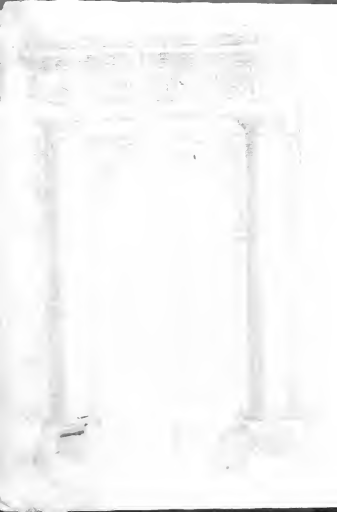






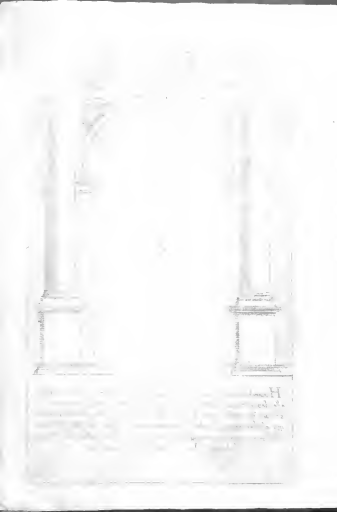
Quando hacer ornamento de corredor apartal de orden doricofedivale como glosado por la altura en veinte partes y formar el modulo y despues distribuir la anchura que hai de un pilar a otro de siete modulos y los pilares sean tres modulos y asy fueran partidas la anchura con la altura en su proporcion con la altura de los unos dadas las anchuras en altura y en la glosa de la distribucion delas metapartir y glosar como partes. Esta regla se toma en consideracion que la columna se debe sacar del pilar un tercio de modulo mas de lo medido y glosa se haze por que las proporciones de las impostas nacen en el medio de las columnas y esta sera regla universal en todas las cosas semejantes de todas las ordenes

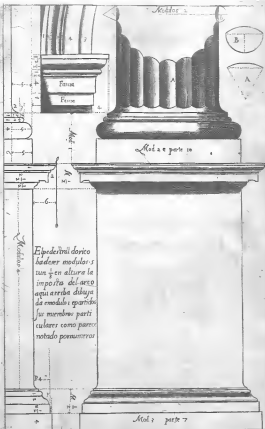
° Modulos 7





Haviendose de haçer portales o Corredores de orden dionico con los pedorales
 a se departir en 2.ª partes y en 3.ª y de una haçer el modulo y menor la
 anchura de regular a otro de 10 modulos y la anchura de las pilas de 2 modulos
 que asì bendran puestas las distribuciones de las metopas y triglifos y el hueco
 de los arcos proporcionados queriendo que venga la altura doblada a la anchura
 la qual es de 2.0 modulos como se puede ver





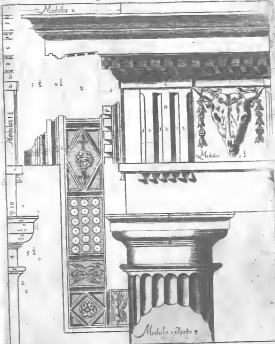
*Epidestril dorico
hacer modulos
con su altura la
imposta del arco
aqui arriba dibuja
da modulos apartados
su miembros parti
culares como parte
notado por suavizar*

A Escamadura de columna B Inscapa de columna y portal ha C Tercera de figura
difer enmulo entalar leordenar



THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILL.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILL.



Esta parte de orden dorico es facia del teatro de marmelo en Roma como en el Tratado fue dicho primero de exemplo y puesta en dibujo tiene esta misma proporcion

A Es zuto

B Diámetro

C Capitel del troglife

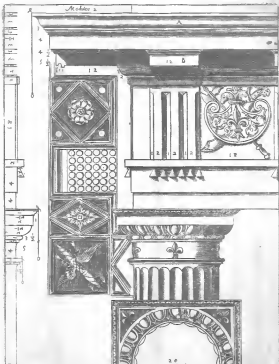
D Troglife en el qual las partes qu'entra dentro son recubiertas con abaltes y el troglife quadrado del fregio y esta entre dos troglifes y el troglife fregio

E Gatas acompañilla

F Cimacio

G Anuleto o Lincio





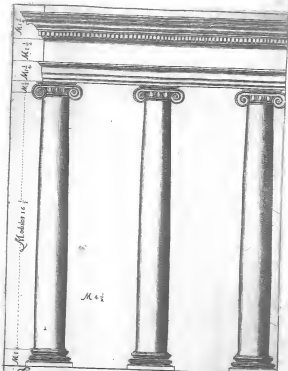
Esta otra parte de orden dorico es facada de diversos ornamentos de la antigüedad de Roma y haciendo un Compuesto de los y puesto enbora lo eproouado y aprobado muy bien.

A. Gola dorica

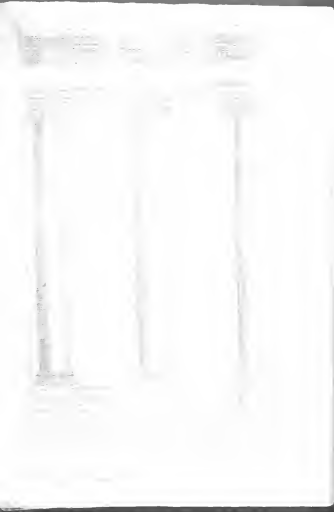
B. Modillon oncolito y en se nombre se llama todo
aun q sean de varios formas por q nase fran de lo
de ser la cornija que esta encima

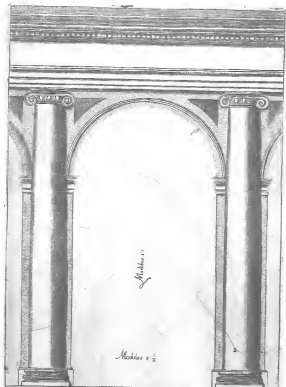
C. Eucrasion





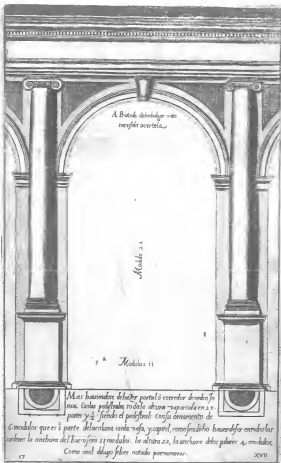
Quierdese, dehaçer la orden, Ionica sin el pedestal, toda la altura se ha de partir en $22 \frac{1}{2}$ y de una destas hacer el modulo el qual se dividirá en 12 partes. y esto viene q por ser orden ionica q la Toscana y que la dórica, requiere ser medida de uno: la columna ha de ser 12 modulos, con la basa y capitel de ancho un modulo y $\frac{1}{2}$ el fuste un modulo y $\frac{1}{2}$ la Cornisa un modulo y $\frac{1}{2}$, sumados eni anbién el friso y Cornisa, son 4 modulos y $\frac{1}{2}$ que es la parte de la altura de la columna.

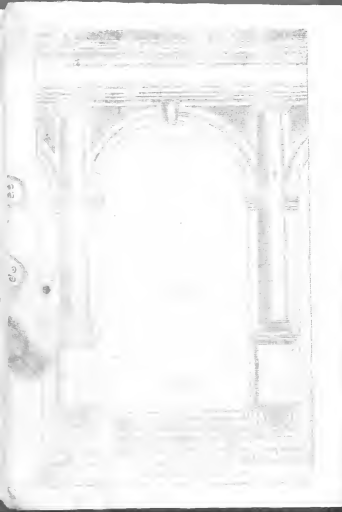




AViendo de hazer portalo o corredor de orden Ionico, se avan las pilares de quatro de 1 mo
 Ados, y la anchura del buco 8 modulos y $\frac{1}{2}$ y la altura 17 modulos, que sera dupla
 ala anchura lo qual es regla q se debe guardar firme mente en todas las obras de semejante
 ornamento. todo las reglas y proporciones en sus Constituta



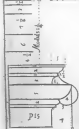






100

100



La manera de hacer el capitel, como en la pre-
 sente carta se adarga de este platero y perfil pa ramos
 clares inteligencia se con de tirar de la linea 1 por
 pñ de esta linea la una de la otra por dos modulos
 las quales pasá por el otro de la linea 1 y de la otra de
 la 1 y se llama de este modo cada la una de la otra.
 Se adra el perfil de modulos en esta figura el tipo
 el qual es el perfil y la 1. se llama de este modo la
 manera de que se han de tirar y volar en esta
 parte de la carta figura y la 1. se llama de este modo
 en la figura el modo de que se ha de tirar y volar
 en la parte de la carta.



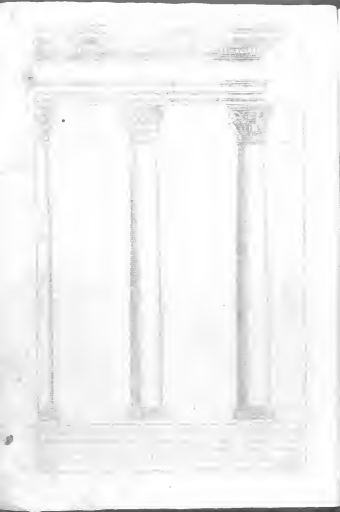


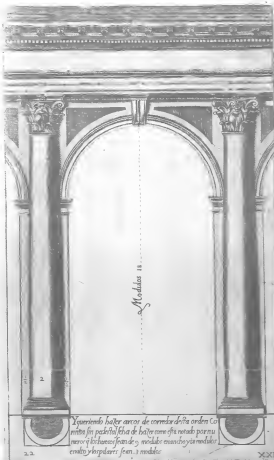
[illegible]





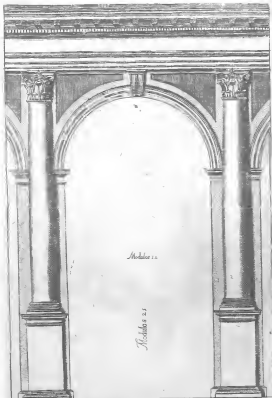
Para hacer esta orden Corintia sin pedestal toda la altura se divide en 25 partes y de una de ellas se hace el modulo el qual de faser se divide en 10 partes como el didiferencia la orden de faser principal faser la anchura de la columna doctra hachase de 2. modulos y $\frac{1}{2}$ all por rason q los arquitectos de arda no pudiesen construir por arden de q los modulos de arden de la ordena una sola regla de la ordena con el con partimento.





Exhibition 72

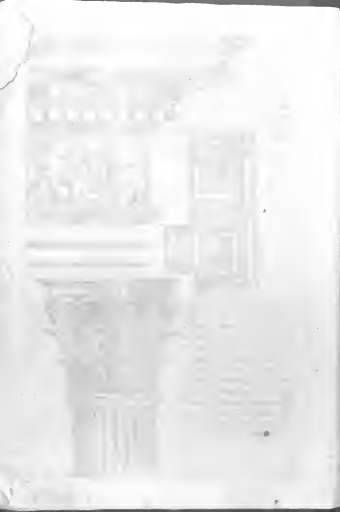


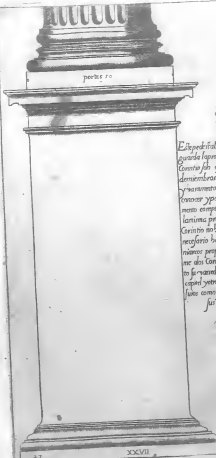



 Pero si se quiere debiérsele en redondeo a portales con pedestales
 les separar el ancho de la altura en 12 partes y de una se
 hará el modulo y 12 de otro sea la anchura del vano y 25 de altura y aun que pase los dos
 cuadros en esta orden sin faltar por menor línea, los pilares se harán de 4 modulos como el a retado









Este pedestal en piedra
 guarda la proporción del
 Corinto sin ella variado
 de miembros en la cornisa
 y varaneta como se puede
 conocer y porque desta
 manera compuesta guarda
 la misma proporción del
 Corinto no teniendo por
 necesario hacer volando
 ni más proporción refiriendo
 me al Corinto solo he por
 to la variedad de la rosa y
 capitel y otros ornamentos
 como se puede ver en
 su lugar.

Bases 14
 p 8

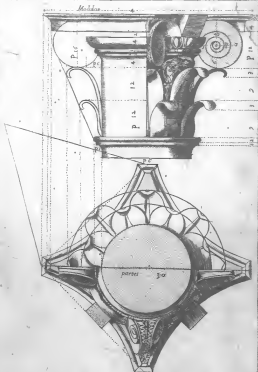
p 7

p 12

ILUXX

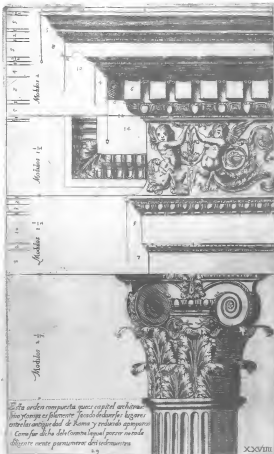
17





Esta planta, y perfil del capitel compuesto queda el proveer que sedio del Corintio
 solo es diferenciado que donde en el Capitulo estan los caulicosos este compuesto tiene las
 volutas hechas en la misma manera de las Jonicas los antiguos Romanos tomando parte
 de la Jonica y parte de la Corintia hicieron este compuesto para que en un punto
 se pudiese ver en una sola parte









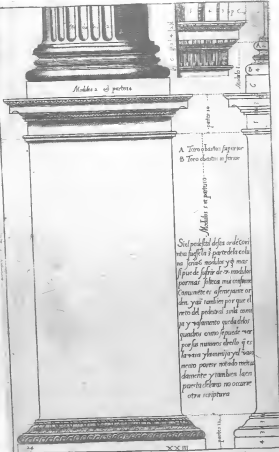
El presente es un documento de la Biblioteca Nacional de España, que contiene una lista de los libros que se encuentran en ella. El texto es una transcripción de un inventario de libros, y se encuentra en una página de un libro de la Biblioteca Nacional de España. El texto es una transcripción de un inventario de libros, y se encuentra en una página de un libro de la Biblioteca Nacional de España.



Module 1: P14

[illegible]





THE
LIBRARY
OF THE
MUSEUM OF
COMPARATIVE ZOOLOGY
AT HARVARD UNIVERSITY
CAMBRIDGE, MASS.

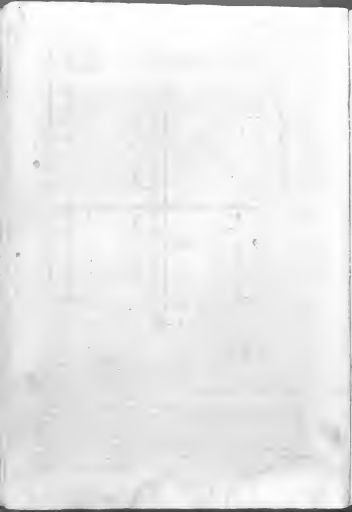
1887

1887

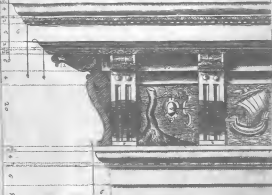
1887

1887

1887



Partes 14



Esta cornisa la qual he parte muchas
 veces en la planta de la casa conueniente
 es de mas agradable conueniente a esta aun q
 ue de mas laucion conueniente por el di
 conueniente para satisfacion de los q se
 quieren ferre ponerla en el dho
 de fca abrevia la proporción suya
 Con la fucha es que diuidida toda
 la altura en 11 partes la una queda
 de la otra y la otra 10 a la fucha lo
 de mas abrev

partes 14

partes 14

partes 14

partes 14

partes 14

partes 14



THE BUILDING WAS DESIGNED BY THE ARCHITECT

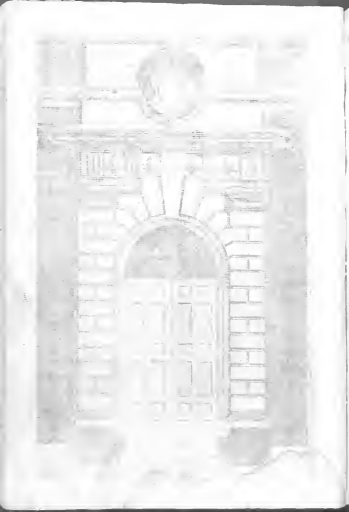
AND WAS COMPLETED IN THE YEAR 1850





plano II

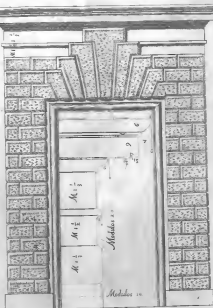
Porta della fabbrica del cardinal Ferrero a Capua
L'architetto Francesco de' Sanctis
L'incisore Giovanni Battista Piranesi







M 3



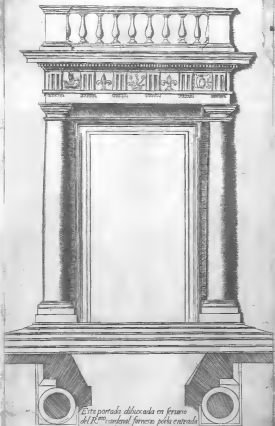
Architectural drawing



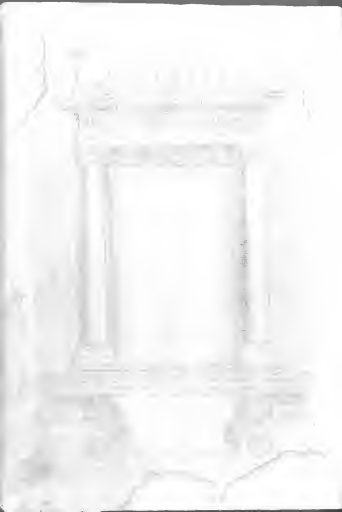


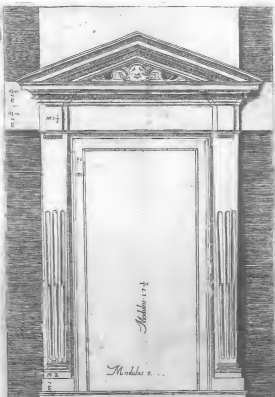
*Esta chimenea es en otra obra de la especie
variados colores en el punto donde duerme
el R.^{mo} cardenal santangel en su palacio en
Roma —*





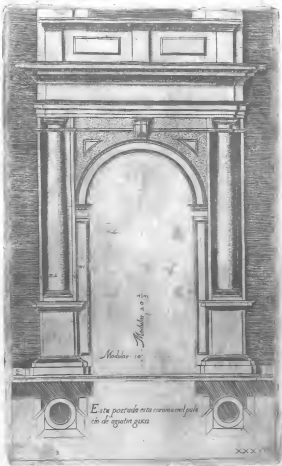
Esta portada dibujada en friso
 del R.^{mo} conde de Fernex por la entrada
 principal del palacio de la chancilleria





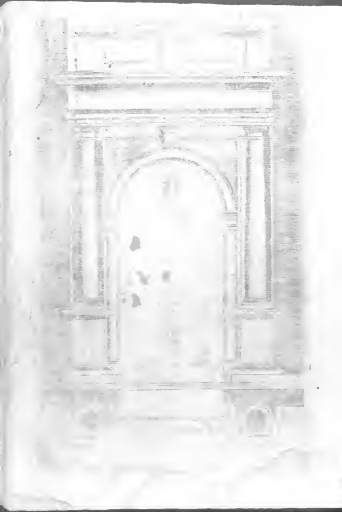
*Portada de muelacero/ puerta cubierta en la
fabrica nueva de carpenteria en Roma*

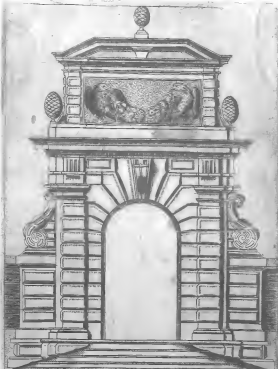




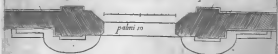
Modulo 1.00
Modulo 2.00

Esta portada esta coronada con pala
cin de aguelin gaza

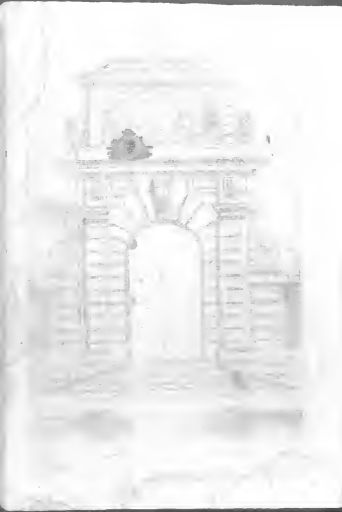




Erta portola ante enabro amante anabroale cultu pa in roma



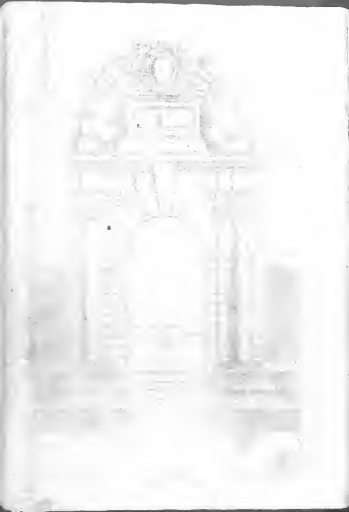
palmi 10





*Esse potest: uti voluit
amici: cuius talis talis pia
causa*

patet: 1700







1871

1872

1873

1874

1875

1876

1877

1878

1879

1880

1881

1882

1883

1884

1885

1886

1887

1888

1889

1890

1891

1892

1893

1894

1895

1896

1897

1898

1899

1900

1901

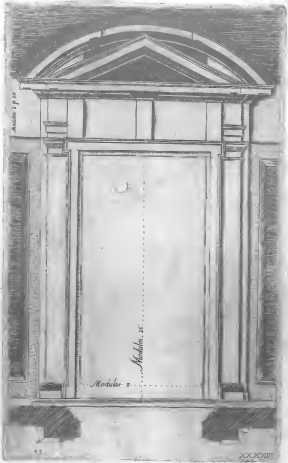
1902

1903

1904

1905

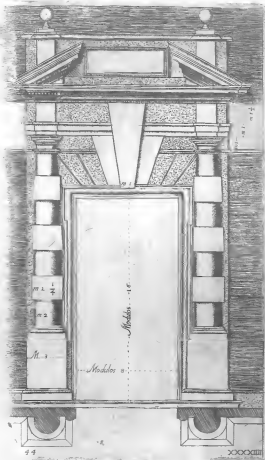
Modulo 1 p 10



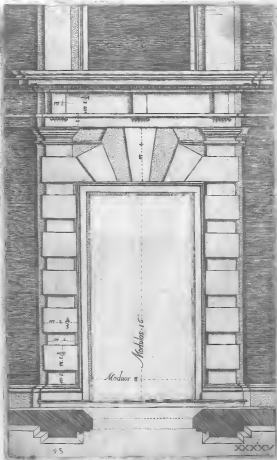
Modulo 16

Modulo 8













501340360

EABQ Q Ann 1 / VIG/Reg 3



